

Indevus Urgency Severity Scale (IUSS)

Degree of urgency is meant to describe your urge to urinate. Sometimes you may feel a very strong urge to urinate, and at other times, you may feel a milder urge prior to the onset of a toilet void. Rate this feeling by circling 0, 1, 2, or 3, defined as:

0: NONE-no urgency

1: MILD-awareness of urgency, but is easily tolerated and you can continue with your usual activity or tasks.

2: MODERATE-enough urgency discomfort that is interferes with or shortens your usual activity or tasks.

3: SEVERE: extreme urgency discomfort that abruptly stops all activity or tasks.

Nixon A, Colman S, Sabounjian L, Sandage B, Schwiderski UE, Staskin DR, Zinner N. A validated patient reported measure of urinary urgency severity in overactive bladder for use in clinical trials. J Urol. 2005 Aug;174(2):604-7. [annabel.nixon@quintiles.com]

Indevus 요절박의 심각성 지수 (IUSS)

요절박의 정도는 귀하의 소변 마려움의 절박한 정도를 표현합니다. 귀하가 소변 보기 직전에 소변 마려움을 때로는 매우 강하게 느낄 때도 있으나 약하게 느낄 때도 있습니다. 다음과 같은 설명에 따라 0, 1, 2, 3으로 표기하여 느낌을 평가하여 주십시오.

0: 없음 - 절박하지 않음

1: 약함 - 절박함을 의식할 수 있으나, 귀하의 활동과 업무를 지속할 수 있을 정도로 쉽게 참을 수 있음.

2: 중간 - 절박함으로 인해 일상적인 활동과 업무에 방해가 될 정도의 불편함을 느낌.

3: 심각함 - 절박함으로 인해 모든 활동과 업무가 갑작스럽게 중단될 정도로 불편함을 느낌.

Table 1. Urgency Severity Scale (USS) questionnaire

How do you feel before each void? Please record the score that best describes how you feel before voiding. Record at each voiding in the diary according to the following descriptions.

0. No feeling of urgency: I can continue activities until I choose to use the bathroom.
1. Mild feeling of urgency: I can feel the need to urinate, but it is easily tolerated. I can finish my activity or task before going to the bathroom.
2. Moderate feeling of urgency: The sensation of urgency causes a compelling desire to void. I need to stop my activity or task and go to the bathroom.
3. Severe feeling of urgency: The sensation of urgency causes a compelling desire to void. I have difficulty holding urine. I have to stop activity or task to avoid a wetting accident and hurry to the bathroom.
4. Unable to hold urine: The urine leaks from my bladder and I have a wetting accident before arriving at the bathroom.

요절박 심각성 지수 설문지 (USS)

귀하는 매번 소변을 보기전에 어떻게 느끼십니까? 소변을 보기 전 귀하의 상태를 가장 잘 표현하는 항목에 표기하세요. 아래에 설명에 따라 소변을 볼 때마다 배뇨일기에 기록해주세요.

0. 요절박 없음: 화장실을 사용해야겠다고 마음먹기 전까지 활동을 지속할 수 있음.
1. 약한 정도의 요절박: 소변 마려움을 느낄 수 있으나, 쉽게 참을 수 있음. 화장실 가기전에 활동과 업무를 마무리할 수 있음.
2. 중간 정도의 요절박 - 요절박으로 인해 소변을 보고자 하는 욕구를 강하게 느낌: 업무와 활동을 중단하고 화장실을 갈 필요가 있음.
3. 심각한 정도의 요절박: 요절박으로 인해 소변을 보고자 하는 욕구를 강하게 느낌. 소변을 참는게 어려움. 소변을 지리지 않기 위해 업무와 활동을 중단하고 급하게 화장실을 갈 필요가 있음.
4. 소변을 참을 수 없음: 화장실에 도착하기 전에 소변을 지려 옷을 적신다.

Patient Perception of Intensity of Urgency Scale (PPIUS)

0. No urgency, I felt no need to empty my bladder, but did so for other reasons.
1. Mild urgency, I could postpone voiding as long as necessary, without fear of wetting myself.
2. Moderate urgency, I could postpone voiding for a short while, without fear of wetting myself.
3. Severe urgency, I could not postpone voiding, but had to rush to the toilet in order not to wet myself.
4. Urge incontinence, I leaked before arriving to the toilet.

요절박 지수의 강도에 대한 환자의 인지 (PPIUS)

0. 요절박 없음, 방광을 비워야 한다는 필요성을 느끼지 않지만 다른 이유로 그렇게 한다.
1. 약한 정도의 요절박, 소변을 지리는 것에 대한 걱정 없이 필요한 만큼 오랫동안 소변을 참을 수 있다.
2. 중간 정도의 요절박, 소변을 지리는 것에 대한 걱정 없이 잠깐 동안 소변을 참을 수 있다.
3. 심각한 정도의 요절박, 소변을 참을 수 없어 소변을 지리지 않기 위해 화장실로 달려가야 한다.
4. 절박성 요실금, 화장실에 도착하기 전에 소변을 지린다.

Urgency Perception Scale (UPS)

원본*

The patient is asked to describe his/her typical experience when he/she feels the desire to urinate. The response options are:

1. I am usually not able to hold urine.
2. I am usually able to hold urine until I reach the toilet if I go immediately.
3. I am usually able to finish what I am doing before going to the toilet.

Cardozo L, Coyne KS, Versi E. Validation of the urgency perception scale. BJU Int. 2005 Mar;95(4):591-6.

요절박 인지 지수 (UPS)

환자분에게 소변을 보고 싶을 때 일상적으로 느끼는 경험을 설명해 주십시오. 선택항목은 다음과 같습니다:

1. 주로 소변을 참을 수 없다.
2. 즉시 화장실에 간다면 도착할 때까지 주로 소변을 참을 수 있다.
3. 주로 화장실 가기 전에 내가 하던 일을 끝낼 수 있다.